



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

DEPARTAMENTO: LETRAS

**SEMINARIO: UNA LECTURA BIOPOLÍTICA DE LA EX  
YUGOSLAVIA EN LA NARRATIVA ESLAVA MERIDIONAL  
DEL SIGLO XX**

PROFESOR: TJAŠA LORBEK

CUATRIMESTRE: 2°

AÑO: 2017

PROGRAMA N°:



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
DEPARTAMENTO DE LETRAS

**SEMINARIO: UNA LECTURA BIOPOLÍTICA DE LA EX YUGOSLAVIA EN LA NARRATIVA ESLAVA MERIDIONAL DEL SIGLO XX**

PROFESOR: Tjaša Lorbek  
2° CUATRIMESTRE DE 2017  
PROGRAMA N° .....

### 1. Fundamentación y descripción

El propósito del Seminario de Narrativa Eslava Meridional es ofrecer a los alumnos un acercamiento a este grupo de literaturas que no son muy conocidas en el ámbito hispanohablante. Bajo la denominación de “narrativa eslava meridional” se entiende la de los países resultantes del desmembramiento de Yugoslavia y la literatura búlgara. El objetivo principal del seminario es dar a conocer la narrativa de los países mencionados e incentivar su lectura crítica.

La primera parte del seminario consistirá en una introducción sobre los hechos históricos, culturales y lingüísticos del territorio que poblaron los pueblos eslavos meridionales. También se hará una presentación de la situación socio-cultural actual de los países eslavos del sur. Como es sabido, suele tenerse una visión tergiversada o errónea de la situación que se vive en la región. Por dicho motivo, se buscará contextualizar el material a trabajar durante para un mejor análisis.

A continuación y a través de los textos disponibles en la traducción castellano se estudiarán las características de las épocas literarias en el contexto eslavo meridional. Se tomará como eje una **perspectiva biopolítica** para abordar las diferentes lecturas. Tomando como base nociones como heterotopías, territorios y población, entre otras, se procederá a un **análisis de distintos momentos en la ex Yugoslavia que van desde la Segunda Guerra Mundial hasta la década del '80 y el declive del comunismo**. Se procederá a desentrañar el **arte de gobernar** que empleó el gobierno partisano socialista durante sus años en el poder, cómo el espacio de Yugoslavia se fija en el mapa con sus distintas transformaciones y aspectos propios de la vida diaria durante los años de Josip B. Tito.

A lo largo del seminario observaremos la figura de los **héroes de guerra**, los **campos de concentración**, las disputas que llevaron a la **separación Tito-Stalin** y cómo ha sido el **régimen burocrático e institucional en la ex Yugoslavia** desde la órbita de la producción literaria. Dado el número de naciones que ocupan el territorio de los Balcanes y el tiempo escaso para poder trabajar con todos, el seminario pondrá un énfasis particular sobre obras de autores eslovenos y serbios.

El seminario es dictado por la profesora de origen esloveno, que puede explicar con más facilidad y autenticidad los acontecimientos históricos, políticos y culturales del mundo eslavo meridional. Debido al manejo de los idiomas, también tiene acceso a los estudios y

textos literarios en las lenguas originales y puede ofrecer a los estudiantes la experiencia de oír la lectura de los textos en la lengua original.

## 2. Objetivos

Que los alumnos:

- adquieran y/o amplíen sus conocimientos acerca de la literatura y la cultura de los pueblos eslavos meridionales;
- profundicen sus conocimientos acerca de la literatura extranjera y puedan establecer vinculaciones entre las poéticas observando semejanzas y particularidades por regiones, períodos y naciones;
- amplíen sus conocimientos teóricos a partir de la literatura recomendada;
- logren implementar sus conocimientos teóricos y críticos para el análisis de los textos del programa;
- puedan realizar sus propias observaciones respecto de los problemas y temáticas del programa;
- incrementen su capacidad crítica;
- puedan concretar trabajos escritos de calidad y rigor crítico.

## 3. Contenidos

### **Unidad I: Los pueblos eslavos del sur en el marco socio-histórico.**

Las invasiones turcas. Las dominaciones extranjeras. Las aspiraciones independentistas. Las guerras. Yugoslavia y su desintegración. La actualidad, países modernos. Los Balcanes – la dicha y desdicha de los Balcanes, el lugar de encuentro entre el Occidente y el Oriente. La(s) idiosincrasia(s) de los Balcanes. Ser o no ser balcánico. Nacionalismo. Desarrollo de la visión de biopolítica. Los Balcanes: su territorio, su población y su gobierno.

#### Bibliografía específica obligatoria

ETEROVIC, Francisco: “Los eslavos”, “El cristianismo y los eslavos”, “Yugoslavia”, “Bulgaria”, en *Los eslavos y su incógnita*. Buenos Aires, Roberto López Ediciones, 1962, pp. 9–119.

FOUCAULT, Michel: *Seguridad, territorio, población*. Buenos Aires, FCE, 2006.

—*Nacimiento de la biopolítica*. Buenos Aires, FCE, 2007.

PRESA GONZÁLEZ, Fernando: *Historia de las literaturas eslavas*. Madrid, Cátedra, 1997.

SGHEVILL, Ferdinand: *A History of the Balkans. From the earliest times to the present day*. New York, Dorset Press, 1991.

UGREŠIĆ, Dubravka: *No hay nadie en casa*. Barcelona, Anagrama, 2009.

### **Unidad II: Yugoslavia como espacio de resistencia al nazismo.**

Segunda Guerra Mundial y situación del Reino de Yugoslavia. Figura del partisano. Resistencia y sobrevivencia. *Boris Pahor*. Campos de concentración y rol del superviviente. Construcción heterotópica del campo. *Aleksandar Tišma*. El terror y los crímenes. Cuestión de la culpa. Los judíos en la ex Yugoslavia: *Café Titanic* de Ivo Andrić.

### Bibliografía específica obligatoria

ANDRIĆ, Ivo: *Café Titanic (y otras historias)*. Barcelona, Acantilado, 2008.  
PAHOR, Boris: *Necrópolis*. Barcelona, Anagrama, 2010.  
TIŠMA, Aleksandar: *El Kapo*. Barcelona, Acantilado, 2004.

### Bibliografía teórica:

AUGE, Marc: *Los <<no-lugares>>. Espacios del anonimato*. Barcelona, Gedisa, 2000.  
FOUCAULT, Michel: *El cuerpo utópico. Las heterotopías*. Buenos Aires, Nueva Visión, 2009.  
GOMEZ; Diego: “El genocidio Ustaša y el genocidio nazi durante la Segunda Guerra Mundial. Un estudio comparativo”. En González, Alejandro (ed.): *Primera jornada de estudios eslavos*. Buenos Aires, 2016.  
SOSFKY, Wolfgang: *La organización del terror. Los campos de concentración*. Buenos Aires, Prometeo, 2016.

### **Unidad III: La Yugoslavia comunista de post-guerra.**

La Yugoslavia de post-guerra. Comunismo. El territorio de los Balcanes y sus modificaciones tras el fin del conflicto. Guerra eterna: diferencias étnicas, religiosas y políticas. La sátira como forma de oposición. La risa en tiempos comunista: *Luan Starova*. Industrialización y apertura de Yugoslavia al mundo. Ruptura Tito-Stalin y versiones de una nación comunista.

### Bibliografía específica obligatoria

STAROVA, Luan: *El tiempo de las cabras*. Barcelona, Libros del Asteroide, 2008.

### Bibliografía teórica:

BALIBAR, Étienne: *Ciudadanía*. Buenos Aires, Adriana Hidalgo, 2013.  
DELEUZE, Gilles y GUATTARI, Felix: *El anti Edipo. Capitalismo y esquizofrenia*. Barcelona, Paidós, 2005.  
— *Mil mesetas. Capitalismo y esquizofrenia*. Valencia, Pre-Textos, 2010.  
EAGLETON, Terry: *Esperanza sin optimismo*. Buenos Aires, Taurus, 2016.  
FOUCAULT, Michel (2º ed.): *Las palabras y las cosas. Una arqueología de las ciencias humanas*. Buenos Aires, Siglo XXI editores, 2008.  
VARNAGY, Tomás: *Proletarios de todos los países... ¡Perdonadnos! O sobre el humor político clandestino en los regímenes de tipo soviético y el papel deslegitimador del chiste en Europa central y Oriental 1917-1991*. Buenos Aires, Eudeba, 2016.

### **Unidad IV: Yugoslavia institucional. La vigilancia y el castigo.**

Yugoslavia a partir de la década de los '60. Institucionalidad y rebeldía. El sistema burocrático comunista dentro de la prisión: *Drago Jančar*. Formas de violencia y

oposición. Sobre el arte de gobernar durante la era de Tito. Panóptico y control.

#### Bibliografía específica obligatoria

JANČAR, Drago: *Zumbidos en la cabeza*. México D. F., Sexto Piso, 2015.

#### Bibliografía teórica:

FOUCAULT, Michel: *Vigilar y castigar. Nacimiento de la prisión*. Buenos Aires, Siglo XXI editores, 2002.

— *Los anormales*. Buenos Aires, FCE, 1999.

HAN, Byung-Chul: *La sociedad de la transparencia*. Buenos Aires, Herder, 2013.

— *Psicopolítica*. Buenos Aires, Herder, 2014.

WAJCMAN, Gerard: *El ojo absoluto*. Buenos Aires, Manantial, 2011.

#### 4. Bibliografía complementaria general

A.A.V.V.: *24 poetas búlgaros*. San José, Costa Rica, Universidad Centroamericana, 1984.

ANDRIĆ, Ivo: *Un puente sobre el Drina*. Varias ed.

— *La señorita*. Barcelona, Luis de Caralt, 1962; La Habana, Arte y Literatura, 1976.

— *El lugar maldito y otros relatos*. Barcelona, Luis de Caralt, 1963.

— *Goya*. México, Librería “Madero”, 1963.

— *Sucedió en Bosnia*. Buenos Aires, Sudamericana, 1961; La Habana, Arte y Literatura, 1977.

— *Bolívar. La libertad permanente*. Caracas, 1982; Simón Bolívar. *Neprekidna sloboda / La libertad permanente*. Kruševac, Vagadla, 1983.

— *Crónicas de Travnik*. Madrid, Debate, 2001 [1º ed. 1945].

— *Café Titanic*. Barcelona, Acanalado, 2008.

ARENDDT, Hannah: *Los orígenes del totalitarismo*. Madrid, Alianza, 2006.

AUGE, Marc: *Los <<no-lugares>>. Espacios del anonimato*. Barcelona, Gedisa, 2000.

BADIOU, Alain: *El ser y el acontecimiento*. Buenos Aires, Manantial, 1999.

— *El siglo*. Madrid, Manantial, 2008.

BAILEY, Douglas: *Balkan prehistory. Exclusion, incorporation and identity*. New York, Routledge, 2000.

BALIBAR, Étienne: *Ciudadanía*, Adriana Hidalgo, 2013.

BARTHES, Roland: *Lo obvio y lo obtuso*. Barcelona, Paidós, 2002.

— *Fragmentos de un discurso amoroso*. Buenos Aires, Siglo XXI, 2008.

— *El susurro del lenguaje. Más allá de la palabra y la escritura*. Barcelona, Paidós, 2009.

— *Mitologías*. Buenos Aires, Siglo XXI, 2012.

BECKER, Howard (1986): *Manual de escritura para científicos sociales. Cómo empezar y terminar una tesis, un libro o un artículo*. Buenos Aires, Siglo XXI Editores, 2014.

BENJAMIN, Walter: “La tarea del traductor”, en *Angelus Novus*. Barcelona, Edhasa, 1971, pp. 128–143.

BERMEJO GARCÍA, R. y GUTIÉRREZ ESPADA, C.: *La disolución de Yugoslavia*.

Pamplona, Ediciones Universidad de Navarra, 2007.

BULATOVIĆ, Miodrag: *El gallo rojo vuela hacia el cielo*. Barcelona, Plaza y Janés, 1961.

CARMICHAEL, Cathie: *Ethnic cleansing in the Balkans. Nationalism and the destruction of tradition*. London, Routledge, 2002.

- CELAN, Paul: *Obras completas*. Madrid, Trotta editorial, 2016.
- CERNIANSKI, Miloš: *Migraciones*. Barcelona, Tusquets, 1990.
- CHOMSKY, Noam: *The Repression at Belgrade University*. 1974, [versión electrónica] disponible en <http://www.chomsky.info/articles/19740207.htm>.
- DARBY, H. C., R. W. SETON-WATSON, P. AUTY, R. G. D. LAFFAN, S. CLISSOLD: *Breve historia de Yugoslavia*. Madrid, Espasa-Calpe, 1972.
- DASKALOV, Roumen: *The making of a nation in the Balkans. Historiography on the Bulgarian revival*. Budapest, Central European University Share Company, 2004.
- DEBELJAK, Aleš: *Europeans forms of belonging: a view of Slovenia*. 2002, [versión electrónica] disponible en [www.eurozine.com](http://www.eurozine.com).
- DELEUZE, Gilles y GUATTARI, Felix: *El anti Edipo. Capitalismo y esquizofrenia*. Barcelona, Paidós, 2005.
- *Mil mesetas. Capitalismo y esquizofrenia*. Valencia, Pre-Textos, 2010.
- *Foucault*. Buenos Aires, Paidós, 2015.
- DELISO, Christopher: *The coming Balkan caliphate. The threat of radical Islam to Europe and the West*. Westport, Praeger Security International, 2007 [1º ed. 1974].
- DIMITROV, Ilcho: *Historia de Bulgaria*. La Habana, 1981 (Ciencias Sociales).
- EAGLETON, Terry: *Esperanza sin optimismo*. Buenos Aires, Taurus, 2016.
- ERICKSON, Edward: *Defeat in Detail. The Ottoman Army in the Balkans, 1912–1913*. Westport, Praeger Publishers, 2003.
- EROFEIEV, Venedikt: *Moscú-Petushki*. Barcelona, Marbot, 2010.
- ETEROVIC, Francisco: *Los eslavos y su incógnita*. Buenos Aires, Roberto López Ediciones, 1962.
- FEYERABEND, Paul: *Filosofía natural. Una historia de nuestras ideas sobre la naturaleza desde la Edad de Piedra hasta la era de la física cuántica*. Buenos Aires, Debate, 2013.
- FINKELSTEIN, Norman: *La industria del holocausto. Reflexiones sobre la explotación del sufrimiento judío*. Madrid, Akal, 2014.
- FLEMMING, K. E.: “Orientalism, the Balkan and Balkan Historiography”. *The American Historical Review*, 2000, Vol. 105, 4: 1218–1233.
- FOUCAULT, Michel: *Los anormales*. Buenos Aires, FCE, 1999.
- *Vigilar y castigar. Nacimiento de la prisión*. Buenos Aires, Siglo XXI editores, 2002.
- *Seguridad, territorio, población*. Buenos Aires, FCE, 2006.
- *Nacimiento de la biopolítica*. Buenos Aires, FCE, 2007.
- *Las palabras y las cosas. Una arqueología de las ciencias humanas*. Buenos Aires, Siglo XXI editores, 2008.
- *El cuerpo utópico. Las heterotopías*. Buenos Aires, Nueva Visión, 2009.
- FRANKL, Víctor: *El hombre en busca del sentido*. Barcelona, Herder, 1993.
- GADAMER, Hans-Georg: “Leer es como traducir”, en *Arte y verdad en la palabra*. Barcelona, Paidós, 1997, pp. 48–55.
- GALLAGHER, Tom: *Outcast Europe: The Balkans from the Ottomans to Milošević*. New York, Routledge, 2001.
- *The Balkans after the Cold War. From tyranny to tragedy*. London, Routledge, 2003.
- GARCIA YEBRA, Valentín: *Experiencias de un traductor*. Madrid, Gredos, 2006.
- GÁRDOS, Péter: *Fiebre al amanecer*. Buenos Aires, Alfaguara, 2016.
- GOMEZ, Diego: “El genocidio Ustaša y el genocidio nazi durante la Segunda Guerra Mundial. Un estudio comparativo”. En González, Alejandro (ed.): *Primera jornada de estudios eslavos*. Buenos Aires, 2016 .

- GOULD SCHURMAN, Jacob: *The Balkan Wars, 1912–1913*. Auckland, The Floating Express, 2008 [1° ed. 1916].
- GUATTARI, Felix: *Líneas de fuga. Por outro mundo de posibles*. Buenos Aires, Cactus, 2013.
- HAN, Byung-Chul: *La sociedad de la transparencia*. Buenos Aires, Herder, 2013.  
— *Psicopolítica*. Buenos Aires, Herder, 2014.
- HATZOPOULOS, Pavlos: *The Balkans beyond nationalism and identity. International relations and ideology*. New York, I. B. Tauris, 2008.
- HOLAN, Vladimir: “Los soldados del Ejército Rojo”, en *La gruta de las palabras*. Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2011.
- IZETBEGOVIĆ, Alija: *The Islamic declaration. A programme for the Islamization of Muslims and the Muslims people*. 1990, [versión electrónica] disponible en <https://es.scribd.com/doc/52946226/Islamic-Declaration-A-Program-for-Islamization-of-Muslims-and-of-Muslim-people-By-Alija-Izetbegovic>.
- JANČAR, Drago: *El fresco de Castilla*. Verba Hispanica, núm. 5, Ljubljana, 1995.  
— *Zumbidos en la cabeza*. México D. F., Sexto Piso, 2015.
- JESENOVEC, Mojca: Cuando dos mundos se conectan a través de la literatura: el tema latinoamericano en la literatura eslovena. *Debates actuales: las teorías críticas de la literatura y la lingüística. Congreso internacional*. Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires, 2004.
- JESENOVEC, Mojca, ROZMAN, Mateja y ŠKRABEC, Simona: *Bibliografía de traducciones de literatura eslovena a las lenguas de la Península Ibérica hasta el año 2008 = Bibliografija prevodov slovenske literature v jezike Iberskega polotoka do leta 2008*. Liubliana, Center za slovensko književnost = Centro para la literatura eslovena, 2011.
- KAJUH-DESTOVNIK, Karel: *La canción eslovena*. Quilmes, A Pasitos del Fin de Este Mundo, 2017 (Biblioteca eslovena).
- KARAHASAN, Dzevad: *Sarajevo: exodus of a city*. Sarajevo, Connectum, 2010.
- KIŠ, Danilo: *Laud y cicatrices*. Madrid, Metáfora editorial, 2001.  
— *La buhardilla*. Madrid, Opera Prima, 2002.  
— *Una tumba para Boris Davidovich*. Barcelona, Acantilado, 2005.  
— *Circo familiar: Penas precoces/Jardín, cenizas/El reloj de arena*. Barcelona, Acantilado, 2007.  
— *La enciclopedia de los muertos*. Barcelona, Acantilado, 2008.  
— *Lección de anatomía*. Barcelona, Acantilado, 2013.
- KOCBEK, Edvard: *Poesía en holograma*. Buenos Aires, Gog y Magog, 2011.
- KOSOVEL, Srečko: *Integrales*. Zaragoza, Bassarai, 2005 (Poesía/Bassarai, 38).
- KRLEŽA, Miroslav: *In extremis*. Most, núm. 1/2, Zagreb, 1982.  
— *Las mil y una muertes*. Most, núm. 3, Zagreb, 1982.  
— *Se ha ido el portaestandarte*. Most, núm. 1/2, Zagreb, 1980.
- LEVI, Primo: *Trilogía de Auschwitz*. Barcelona, El Aleph editores, 2005.
- LINK, Daniel [et al.]: *Citadme diciendo que me han citado mal*. Buenos Aires, EDEFyL, 2012.
- L. S. = Litterae Slovenicae: Revista literaria eslovena: Cuentos eslovenos contemporáneos*. Liubliana, Slovene Writers' Association, Slovene P.E.N., Association of the Slovene Literary Translators, 1993/1, XXXI, 81.
- L. S. = Litterae Slovenicae: Slovenian Literary Magazine: Poesía eslovena contemporánea*. Liubliana, Slovene Writers' Association, Slovene P.E.N., Association of the Slovene Literary Translators, 1995/3, XXXIII, 87.

- MATVEJEVIĆ, Predrag: *Breviario mediterráneo*. Barcelona, Anagrama, 1991.  
— *Nuestro pan de cada día*. Barcelona, Acantilado, 2013 [1º ed. 2010].
- MEKAS, Jonas: *Ningún lugar adonde ir*. Buenos Aires, caja Negra, 2014.
- MILEV, Geo: *Septiembre*. Quilmes, A Pasitos del Fin de Este Mundo, 2014 (Eslavanguardia).
- MOZETIČ, Brane: *Poemas por los sueños muertos/Pesmi za umrlimi sanjami*. Málaga, CEDMA = Servicio de Publicaciones Centro de ediciones de la diputación de Malaga, 2004 (Maremoto).  
— *Metulji/Mariposas*. Buenos Aires, Gog y Magog, 2006.  
— *Banalidades*. Buenos Aires, Gog y Magog, 2011.
- NEGRI, A. y EHRHARDT, M.: *Imperio*. Barcelona, Paidós, 2002.
- NJEGOŠ, Petar Petrović: *La guirnalda de la montaña*. Santiago de Chile, Jorge Razmilic Vlahovic, 1987.
- NOVAC, Ana: *Aquellos hermosos días de mi juventud*. Buenos Aires, Destino, 2010.
- NUÑEZ, Isabel: *Si un árbol cae*. Barcelona, Alba, 2009.
- OKEY, Robin: *Taming Balkan nationalism. The Habsburg 'civilization mission' in Bosnia, 1878–1914*. New York, Oxford, 2007.
- PAHOR, Boris: *Necrópolis*. Barcelona, Anagrama, 2010.
- PEREZ REVERTE, Arturo: *Patente de corso (1993-1998)*. Madrid, Alfaguara, 1998  
— *Territorio comanche*. Madrid, Alfaguara, 2001.  
*Poesía eslovena contemporánea*. Selección: Ciril Zlobec. Madrid – Concepción, LAR = Literatura Americana Reunida, 1986 (Isla negra).  
*Poesía eslovena contemporánea: antología*. Selección: Brane Mozetič. Buenos Aires, Gog y Magog, 2006.
- PRENZ, Juan Octavio(ed.): *Poesía yugoslava contemporánea*. Buenos Aires, LAR, 1988.
- POPA, Vasko: *Poesía*. México, Fondo de Cultura Económica, 1985.  
— *El cansancio ajeno. Poesía completa*. Madrid, Vaso Roto, 2012.
- POULTON, H. y TAJI-FAROUKI, S. (eds.): *Muslim identity and the Balkan State*. London, Hurst&Company, 1997.
- PREGELJ, Barbara: “La prosa eslovena de finales del siglo xx. Algunos ejemplos del uso de la intertextualidad”, en *Eslavística Complutense*, 2006, 6: 31–49.
- PRERADOVIĆ, Petar: *El emigrante*. Studia Croatica, núm. 110, Buenos Aires, 1988.
- PRESA GONZÁLEZ, Fernando: *Historia de las literaturas eslavas*. Madrid, Cátedra, 1997.
- PREŠEREN, France: *Cantos*. Kranj, Municipio; Celovec, Ljubljana, Dunaj, Mohorjeva založba = Hermagoras, 2003 (Colección Prešeren en el mundo, 8).
- RAMET, Sabrina: *Balkan babel. The disintegration of Yugoslavia from the death of Tito to the fall of Milošević*. Colorado, Westview Press, 2002.
- RODRÍGUEZ ANDREA, Miguel: *Anatomía serbia*. Belgrado, Embajada de España, 2012.
- SAENZ, Miguel: *Traducción y cultura en el ámbito literario*, 2010, [versión electrónica] disponible en <http://estafeta-gabrielpulecio.blogspot.com.ar/2010/02/miguel-saenz-traduccion-y-cultura-en-el.html>.
- SARACHU, Julia: *La raíz, el árbol y vuelta a florecer: el poeta y la Nación. El diálogo entre literatura eslovena y folklore como modo de representación de la nacionalidad. Escenario móvil. Cuestiones de representación*. Dir. Susana Cella. Buenos Aires, Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, 2012 (Colección Saberes).
- SEMPRUN, Jorge: *El largo viaje*. Barcelona, Seix Barral, 1994.



- SGHEVILL, Ferdinand: *A History of the Balkans. From the earliest times to the present day*. New York, Dorset Press, 1991.
- SLOANE, William: *The Balkans. A laboratory of history*. New York, Eaton & Mains, 1914.
- SOSFKY, Wolfgang: *La organización del terror. Los campos de concentración*. Buenos Aires, Prometeo, 2016.
- STAROVA, Luan: *El tiempo de las cabras*. Barcelona, Libros del Asteroide, 2008.
- ŠALAMUN, Tomaž: *Selección de poemas*. Madrid, Visor, 1999 (Colección Visor de poesía, 410).
- *Las montañas, que están toda la vida. 97 poemas (1966–1995)*. Universidad Veracruzana, 2004.
- *Balada para Metka Krašovic*. Madrid, Vaso Roto, 2013.
- ŠOPOV, Aco: *Sol negro*. Buenos Aires, Leviatán, 2011.
- TIŠMA, Aleksandar: *El Kapo*. Barcelona, Acantilado, 2004 [1º ed. 1987].
- *El libro de Blam*. Barcelona, Acantilado, 2004 [1º ed. 1972].
- *El uso del hombre*. Barcelona, Acantilado, 2013 [1º ed. 1976].
- TODOROVA, Maria: *Imagining the Balkans*. New York, Oxford University Press, 2009.
- TOMŠIČ, Samo: “The technology of jouissance”, en *UMBR(a). The journal of unconscious*. New York, 2012, págs. 143-158.
- Laughter and capitalism, en *Journal of the Jan Van Eyck Circle for the Lacanian Ideology Critique*. vol. 8, 2015, págs. 22-38.
- “<<No, it is not true!>>: Stalin and the Question of Materialist Science of Language”, en *Crisis & Critique*. Volume 3, issue , 2016, págs. 389-409.
- “Psychoanalysis and antiphilosophy: the case of Jacques Lacan (cap. 5)”, en CERDARUEDA, Alejandro (ed), *Sex and nothing: bridges of psychoanalysis and philosophy*. Londres, Karnac Books, 2016.
- UGREŠIĆ, Dubravka: *Pose para prosa*. Most, núm. 3, Zagreb, 1986.
- *El museo de la rendición incondicional*. Madrid, Alfaguara, 2003.
- *Gracias por no leer*. Madrid, La Fábrica, 2004.
- *El ministerio del dolor*. Barcelona, Anagrama, 2006.
- *No hay nadie en casa*. Barcelona, Anagrama, 2009.
- VARNAGY, Tomás: *Proletarios de todos los países...¡Perdonadnos! O sobre el humor político clandestino en los regímenes de tipo soviético y el papel deslegitimador del chiste en Europa central y Oriental 1917-1991*. Buenos Aires, Eudeba, 2016.
- VENTURINI, Santiago: “Márgenes de la traducción: paralelos en los títulos de editoriales independientes de poesía en Argentina (2003–2013)”, en *Revista de Historia de la Traducción*, nº7 (Noviembre de 2013) [versión electrónica] disponible en <http://www.traduccionliteraria.org/1611/art/venturini.htm>.
- YIVKOV, Todor: *Historia de Bulgaria*. México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1979.
- WAJCMAN, Gerard: *El ojo absoluto*. Buenos Aires, Manantial, 2011.
- WIESEL, Elie: *La noche / El alba/ El día*. Barcelona, Círculo de lectores, 1987.
- *El olvidado*. Barcelona, Edhasa, 1994.
- ZAITSEV, Vassili: *Memorias de un francotirador en Stalingrado*. Barcelona, Crítica, 2014.
- ZAJC, Dane: *Ceniza negra*. Pen Press, New York, 2013.
- ZLOBEC, Ciril: *Binidad del amor y el dolor*. Buenos Aires, Ed. LAR, Ed. Zoe/re, 2011.
- ZUPANČIČ, Alenka: *Ética de los real. Kant, Lacan*. Buenos Aires, Prometeo, 2010.
- ŽIŽEK, Slavoj: *Órganos sin cuerpos. Gilles Deleuze y consecuencias*. Valencia, Pre-

Textos, 2006.

### 5. Carga horaria

Cuatro horas semanales.

### 6. Actividades planificadas

El trabajo en clase se concentrará principalmente en los comentarios de los textos. Los alumnos deben presentar en clase un tema relacionado al programa, que más tarde pueden desarrollar y ampliar en su trabajo de monografía.

### 7. Condiciones de regularidad y régimen de promoción

El seminario se dictará en no menos de 4 (cuatro) horas semanales y los alumnos deberán asistir al 80 % de las reuniones y prácticas que se establezcan en el régimen cuatrimestral.

El profesor evaluará la participación de los alumnos con una nota. Esta nota será el resultante de la evaluación que el profesor realice sobre las presentaciones de informes parciales, exposiciones orales individuales o grupales, lecturas, síntesis e informes bibliográficos, etc. Si ésta fuera inferior a cuatro puntos, significará un aplazo en el Seminario. Separadamente, calificará el trabajo monográfico. Si éste fuera rechazado, los interesados tendrán opción en este caso y por única vez a presentarlo nuevamente antes de la finalización del plazo fijado en el apartado IV (esto es, dentro de los cuatro años posteriores a la finalización el seminario). La calificación final resultará del promedio de ambas notas.

### 8. Recomendaciones

Se recomienda el conocimiento del idioma inglés para poder trabajar con el material de la bibliografía complementaria en esa lengua.

Tjaša Lorbek  
Profesora de esloveno